



Council of the  
European Union

055535/EU XXVI. GP  
Eingelangt am 26/02/19

Brussels, 26 February 2019

15116/16

---

---

**Interinstitutional Files:**

2012/0184 (COD)

2012/0185 (COD)

2012/0186 (COD)

---

---

JUR 587  
TRANS 478  
CODEC 1800

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

---

Subject: Directive 2014/45/EU of the European Parliament and of the Council of 3 April 2014 on periodic roadworthiness tests for motor vehicles and their trailers and repealing Directive 2009/40/EC  
(*Official Journal of the European Union L 127 of 29 April 2014*)

---

LANGUAGES concerned: **BG, ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious errors in a number of language versions)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

**OBSERVATIONS to be notified to: [secretariat.jl-rectificatifs@consilium.europa.eu](mailto:secretariat.jl-rectificatifs@consilium.europa.eu)  
(DQL Rectificatifs, Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

**ПОПРАВКА**

**на Директива 2014/45/ес на Европейския парламент и на Съвета от 3 април 2014 година  
относно периодичните прегледи за проверка на техническата изправност на моторните  
превозни средства и техните ремаркета и за отмяна на Директива 2009/40/ЕО**

*(Официален вестник на Европейския съюз L 127 от 29 април 2014 г.)*

1. На страници 105 и 106, Приложение I, Раздел 3, таблица:

вместо:

»

7.1.3. Ограничител на натоварването от обезопасителни колани	Визуална проверка и/или като се използва електронният интерфейс	а) Явно липсващ или неподходящ за превозното средство ограничител на натоварването.		X	
		б) Системата показва неизправност чрез електронния интерфейс на превозното средство.			X
7.1.4. Обтегачи за обезопасителните колани	Визуална проверка и/или като се използва електронният интерфейс	а) Явно липсващ или неподходящ за превозното средство обтегач.		X	
		б) Системата показва неизправност чрез електронния интерфейс на превозното средство.			X
7.1.5. Въздушна възглавница	Визуална проверка и/или като се използва електронният интерфейс	а) Явно липсващи или неподходящи за превозното средство въздушни възглавници.		X	
		б) Системата показва неизправност чрез електронния интерфейс на превозното средство.			X
		в) Явно нефункционираща въздушна възглавница.		X	
7.1.6. Допълнителни предпазни системи	Визуална проверка на индикаторната лампа за неизправност и/или като се използва електронният интерфейс	а) Съответната индикаторна лампа показва някаква неизправност на системата.		X	
		б) Системата показва неизправност чрез електронния интерфейс на превозното средство.			X

“  
”

да се чете:

»

7.1.3. Ограничител на натоварването от обезопасителни колани	Визуална проверка и/или като се използва електронният интерфейс	а) Явно липсващ или неподходящ за превозното средство ограничител на натоварването.		X	
		б) Системата показва неизправност чрез електронния интерфейс на превозното средство.		<u>X</u>	
7.1.4. Обтегачи за обезопасителните колани	Визуална проверка и/или като се използва електронният интерфейс	а) Явно липсващ или неподходящ за превозното средство обтегач.		X	
		б) Системата показва неизправност чрез електронния интерфейс на превозното средство.		<u>X</u>	
7.1.5. Въздушна възглавница	Визуална проверка и/или като се използва електронният интерфейс	а) Явно липсващи или неподходящи за превозното средство въздушни възглавници.		X	
		б) Системата показва неизправност чрез електронния интерфейс на превозното средство.		<u>X</u>	
		в) Явно нефункционираща въздушна възглавница.		X	
7.1.6. Допълнителни предпазни системи	Визуална проверка на индикаторната лампа за неизправност и/или като се използва електронният интерфейс	а) Съответната индикаторна лампа показва някаква неизправност на системата.		X	
		б) Системата показва неизправност чрез електронния интерфейс на превозното средство.		<u>X</u>	

“

2. На страница 116, Приложение I, Раздел 3, таблица:

вместо:

»

9.7. Стълби и стъпала	Визуална проверка и проверка на функционирането (ако е необходима)	а) Лошо състояние. Повредени. Засегната е стабилността.	X	X	X
		б) Прибиращите се стъпала не функционират правилно.		X	
		в) Не в съответствие с изискванията <sup>(1)</sup> . Недостатъчна ширина или прекомерна височина.	X		X

“

да се чете:

»

9.7. Стълби и стъпала	Визуална проверка и проверка на функционирането (ако е необходима)	а) Лошо състояние. Повредени. Засегната е стабилността.	X	<u>X</u>	X
		б) Прибиращите се стъпала не функционират правилно.		X	
		в) Не в съответствие с изискванията <sup>(1)</sup> . Недостатъчна ширина или прекомерна височина.	X		X

“

## CORRECCIÓN DE ERRORES

**de la Directiva 2014/45/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 3 de abril de 2014, relativa a las inspecciones técnicas periódicas de los vehículos de motor y de sus remolques, y por la que se deroga la Directiva 2009/40/CE**

*(Diario Oficial de la Unión Europea L 127 de 29 de abril de 2014)*

1. En las páginas 105 y 106, anexo I, sección 3, cuadro:

donde dice:

«

7.1.3. Limitador de carga de los cinturones de seguridad	Inspección visual o utilización de la interfaz electrónica.	a) Limitador de carga claramente ausente o no adecuado para el vehículo.		X	
		b) El sistema indica una anomalía a través de la interfaz electrónica del vehículo.			X
7.1.4. Pretensores de los cinturones de seguridad	Inspección visual o utilización de la interfaz electrónica.	a) Pretensor claramente ausente o no adecuado para el vehículo.		X	
		b) El sistema indica una anomalía a través de la interfaz electrónica del vehículo.			X
7.1.5. Colchón de aire (airbag)	Inspección visual o utilización de la interfaz electrónica.	a) Airbags ausentes de manera evidente o no adecuados para el vehículo.		X	
		b) El sistema indica una anomalía a través de la interfaz electrónica del vehículo.			X
		c) Airbag que claramente no funciona.		X	
7.1.6. Sistemas SRS	Inspección visual del indicador de anomalías (MIL) o utilización de la interfaz electrónica.	a) El indicador de anomalías del SRS indica algún fallo del sistema.		X	
		b) El sistema indica una anomalía a través de la interfaz electrónica del vehículo.			X

»,

debe decir:

«

7.1.3. Limitador de carga de los cinturones de seguridad	Inspección visual o utilización de la interfaz electrónica.	a) Limitador de carga claramente ausente o no adecuado para el vehículo.		X	
		b) El sistema indica una anomalía a través de la interfaz electrónica del vehículo.		<u>X</u>	
7.1.4. Pretensores de los cinturones de seguridad	Inspección visual o utilización de la interfaz electrónica.	a) Pretensor claramente ausente o no adecuado para el vehículo.		X	
		b) El sistema indica una anomalía a través de la interfaz electrónica del vehículo.		<u>X</u>	
7.1.5. Colchón de aire (airbag)	Inspección visual o utilización de la interfaz electrónica.	a) Airbags ausentes de manera evidente o no adecuados para el vehículo.		X	
		b) El sistema indica una anomalía a través de la interfaz electrónica del vehículo.		<u>X</u>	
		c) Airbag que claramente no funciona.		X	
7.1.6. Sistemas SRS	Inspección visual del indicador de anomalías (MIL) o utilización de la interfaz electrónica.	a) El indicador de anomalías del SRS indica algún fallo del sistema.		X	
		b) El sistema indica una anomalía a través de la interfaz electrónica del vehículo.		<u>X</u>	

».

2. En la página 116, anexo I, sección 3, cuadro:

donde dice:

«

9.7. Escalas y peldaños	Inspección visual y funcionamiento (cuando corresponda).	a) Estado deteriorado. Estado dañado. Afecta a la estabilidad.	X	X	X
		b) Los peldaños retráctiles no funcionan correctamente.		X	
		c) No conformes con los requisitos <sup>1</sup> . Anchura insuficiente o altura excesiva.	X	X	

».

debe decir:

«

9.7. Escalas y peldaños	Inspección visual y funcionamiento (cuando corresponda).	a) Estado deteriorado. Estado dañado. Afecta a la estabilidad.	X	<u>X</u>	X
		b) Los peldaños retráctiles no funcionan correctamente.		X	
		c) No conformes con los requisitos <sup>1</sup> . Anchura insuficiente o altura excesiva.	X	X	

».

**OPRAVA**

**směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/45/EU ze dne 3. dubna 2014 o pravidelných technických prohlídkách motorových vozidel a jejich přípojných vozidel a o zrušení směrnice 2009/40/ES**

*(Úřední věstník Evropské unie L 127 ze dne 29. dubna 2014)*

1. Strany 105 a 106, příloha I, oddíl 3, tabulka:

*místo:*

”

7.1.3. Omezovač zátěže bezpečnostních pásů	Vizuální kontrola a/nebo použití elektronického rozhraní	a) Omezovač zátěže zjevně chybí nebo není pro dané vozidlo vhodný.		X	
		b) Omezovač zátěže zjevně chybí nebo není pro dané vozidlo vhodný.			X
7.1.4. Předpínače bezpečnostních pásů	Vizuální kontrola a/nebo použití elektronického rozhraní	a) Předpínač zjevně chybí nebo není pro dané vozidlo vhodný.		X	
		b) Systém ukazuje závadu přes elektronické rozhraní vozidla.			X
7.1.5. Airbagy	Vizuální kontrola a/nebo použití elektronického rozhraní	a) Airbagy zjevně chybí nebo nejsou pro dané vozidlo vhodné.		X	
		b) Systém ukazuje závadu přes elektronické rozhraní vozidla.			X
		c) Airbag zjevně nefunguje.		X	
7.1.6. Doplňující zádržné systémy	Vizuální kontrola kontrolky vadné funkce a/nebo použití elektronického rozhraní	a) Kontrolka vadné funkce doplňujícího zádržného systému ukazuje jakékoli selhání systému.		X	
		b) Systém ukazuje závadu přes elektronické rozhraní vozidla.			X

“



*má být:*

»

7.1.3. Omezovač zátěže bezpečnostních pásů	Vizuální kontrola a/nebo použití elektronického rozhraní	a) Omezovač zátěže zjevně chybí nebo není pro dané vozidlo vhodný.		X	
		b) Omezovač zátěže zjevně chybí nebo není pro dané vozidlo vhodný.		<u>X</u>	
7.1.4. Předpínače bezpečnostních pásů	Vizuální kontrola a/nebo použití elektronického rozhraní	a) Předpínač zjevně chybí nebo není pro dané vozidlo vhodný.		X	
		b) Systém ukazuje závadu přes elektronické rozhraní vozidla.		<u>X</u>	
7.1.5. Airbagy	Vizuální kontrola a/nebo použití elektronického rozhraní	a) Airbagy zjevně chybí nebo nejsou pro dané vozidlo vhodné.		X	
		b) Systém ukazuje závadu přes elektronické rozhraní vozidla.		<u>X</u>	
		c) Airbag zjevně nefunguje.		X	
7.1.6. Doplnující zádržné systémy	Vizuální kontrola kontrolky vadné funkce a/nebo použití elektronického rozhraní	a) Kontrolka vadné funkce doplňujícího zádržného systému ukazuje jakékoli selhání systému.		X	
		b) Systém ukazuje závadu přes elektronické rozhraní vozidla.		<u>X</u>	

“

2. Strana 116, příloha I, oddíl 3, tabulka:

*místo:*

”

9.7. Schody a stupátka	Případná vizuální kontrola a zkouška činnosti	a) Zhoršený stav. Poškozený stav. Narušená stabilita.	X	X	X
		b) Zasouvací schody nefungují správně		X	
		c) Nejsou v souladu s požadavky <sup>1</sup> . Nedostatečná šířka nebo nadměrná výška.	X	X	

“

*má být:*

“

9.7. Schody a stupátka	Případná vizuální kontrola a zkouška činnosti	a) Zhoršený stav. Poškozený stav. Narušená stabilita.	X	<u>X</u>	X
		b) Zasouvací schody nefungují správně		X	
		c) Nejsou v souladu s požadavky <sup>1</sup> . Nedostatečná šířka nebo nadměrná výška.	X	X	

“

**BERIGTIGELSE**

**til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2014/45/EU af 3. april 2014 om periodisk teknisk kontrol med motorkøretøjer og påhængskøretøjer dertil og om ophævelse af direktiv 2009/40/EF**

*(Den Europæiske Unions Tidende L 127 af 29. april 2014)*

Side 116, bilag I, afdeling 3, tabellen

*I stedet for:*

"

9.7. Trapper og trin	Visuel inspektion og aktivering (hvis relevant).	a) Forringet tilstand. Beskadiget tilstand. Stabiliteten påvirkes.	X	X	X
		b) Trin, der kan foldes ind, virker ikke korrekt.		X	
		c) Ikke i overensstemmelse med kravene <sup>1</sup> . Utilstrækkelig bredde, eller højde overskrides	X	X	

"

*læses:*

"

9.7. Trapper og trin	Visuel inspektion og aktivering (hvis relevant).	a) Forringet tilstand. Beskadiget tilstand. Stabiliteten påvirkes.	X	<u>X</u>	X
		b) Trin, der kan foldes ind, virker ikke korrekt.		X	
		c) Ikke i overensstemmelse med kravene <sup>1</sup> . Utilstrækkelig bredde, eller højde <u>overskrides.</u>	X	X	

"

**BERICHTIGUNG**

**der Richtlinie 2014/45/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 3. April 2014  
über die regelmäßige technische Überwachung von Kraftfahrzeugen und  
Kraftfahrzeuganhängern und zur Aufhebung der Richtlinie 2009/40/EG**

*(Amtsblatt der Europäischen Union L 127 vom 29. April 2014)*

1. Seiten 105 und 106, Anhang I, Abschnitt 3, Tabelle:

*Anstatt:*

"

7.1.3 Gurtkraftbegrenzer	Sichtprüfung und/oder Verwendung der elektronischen Fahrzeugschnittstelle	a) Gurtkraftbegrenzer fehlt offensichtlich oder ist nicht für das Fahrzeug geeignet.		X	
		b) System gibt über die elektronische Fahrzeugschnittstelle Fehler an.			X
7.1.4. Gurtstraffer	Sichtprüfung und/oder Verwendung der elektronischen Fahrzeugschnittstelle	a) Gurtstraffer fehlt offensichtlich oder ist nicht für das Fahrzeug geeignet.		X	
		b) System gibt über die elektronische Fahrzeugschnittstelle Fehler an.			X
7.1.5. Airbag	Sichtprüfung und/oder Verwendung der elektronischen Fahrzeugschnittstelle	a) Airbags fehlen offensichtlich oder sind nicht für das Fahrzeug geeignet.		X	
		b) System gibt über die elektronische Fahrzeugschnittstelle Fehler an.			X
		c) Airbag offensichtlich nicht funktionstüchtig		X	
7.1.6. Zusätzliche Rückhaltesysteme (SRS)	Sichtprüfung der Störungsanzeige (MIL) und/oder Verwendung der elektronischen Fahrzeugschnittstelle	a) SRS-Störungsanzeige (MIL) weist auf Fehler im System hin.		X	
		b) System gibt über die elektronische Fahrzeugschnittstelle Fehler an.			X

"

*muss es heißen:*

"

7.1.3 Gurtkraftbegrenzer	Sichtprüfung und/oder Verwendung der elektronischen Fahrzeugschnittstelle	a) Kraftbegrenzer fehlt offensichtlich oder ist nicht für das Fahrzeug geeignet.		X	
		b) System gibt über die elektronische Fahrzeugschnittstelle Fehler an.		<u>X</u>	
7.1.4. Gurtstraffer	Sichtprüfung und/oder Verwendung der elektronischen Fahrzeugschnittstelle	a) Gurtstraffer fehlt offensichtlich oder ist nicht für das Fahrzeug geeignet.		X	
		b) System gibt über die elektronische Fahrzeugschnittstelle Fehler an.		<u>X</u>	
7.1.5. Airbag	Sichtprüfung und/oder Verwendung der elektronischen Fahrzeugschnittstelle	a) Airbags fehlen offensichtlich oder sind nicht für das Fahrzeug geeignet.		X	
		b) System gibt über die elektronische Fahrzeugschnittstelle Fehler an.		<u>X</u>	
		c) Airbag offensichtlich nicht funktionstüchtig		X	
7.1.6. Zusätzliche Rückhaltesysteme (SRS)	Sichtprüfung der Störungsanzeige (MIL) und/oder Verwendung der elektronischen Fahrzeugschnittstelle	a) SRS-Störungsanzeige (MIL) weist auf Fehler im System hin.		X	
		b) System gibt über die elektronische Fahrzeugschnittstelle Fehler an.		<u>X</u>	

".

2. Seite 116, Anhang I, Abschnitt 3, Tabelle:

*Anstatt:*

"

9.7. Treppen und Stufen	Sichtprüfung und (gegebenenfalls) Betätigung	a) In schadhaftem Zustand In beschädigtem Zustand Stabilität beeinträchtigt	X	X	X
		b) Einziehbare Stufen funktionieren nicht einwandfrei.		X	
		c) Nicht vorschriftsgemäß <sup>1</sup> Stufenbreite zu gering oder übermäßige Stufenhöhe	X	X	

"

*muss es heißen:*

"

9.7. Treppen und Stufen	Sichtprüfung und (gegebenenfalls) Betätigung	a) In schadhaftem Zustand In beschädigtem Zustand Stabilität beeinträchtigt	X	<u>X</u>	X
		b) Einziehbare Stufen funktionieren nicht einwandfrei.		X	
		c) Nicht vorschriftsgemäß <sup>1</sup> Stufenbreite zu gering oder übermäßige Stufenhöhe	X	X	

"

## PARANDUS

**Euroopa Parlamendi ja nõukogu 3. aprilli 2014. aasta direktiivis 2014/45/EL, milles käsitletakse mootorsõidukite ja nende haagiste korralist tehnoülevaatust ja millega tunnistatakse kehtetuks direktiiv 2009/40/EÜ**

*(Euroopa Liidu Teataja L 127, 29. aprill 2014)*

1. Leheküljel 88 I lisa 3. jao tabelis

asendatakse

”

4.3.2. Lülitamine	Kontrollimine visuaalselt ja käitamisel või kasutades sõiduki elektroonilist liidest.	a)	Lüliti ei tööta vastavalt nõuetele <sup>(1)</sup> . Toimimine hilinemisega. Lüliti ei tööta üldse.	X		
		b)	Kontrollseadise talitus on häiritud.		X	
		c)	Süsteem näitab tõrget sõiduki elektroonilise liidese kaudu.		X	
		d)	Hädapidurituli ei tööta või ei tööta nõuetekohaselt.		X	

“

järgmisega:

”

4.3.2. Lülitamine	Kontrollimine visuaalselt ja käitamisel või kasutades sõiduki elektroonilist liidest.	a)	Lüliti ei tööta vastavalt nõuetele <sup>(1)</sup> . Toimimine hilinemisega. Lüliti ei tööta üldse.	X		
		b)	Kontrollseadise talitus on häiritud.		X	
		c)	Süsteem näitab tõrget sõiduki elektroonilise liidese kaudu.		X	
		d)	Hädapidurituli ei tööta või ei tööta nõuetekohaselt.		X	

“

2. Lehekülgedel 105 ja 106 I lisa 3. jao tabelis

asendatakse

»

7.1.3. Turvavöö koormuse piiraja	Visuaalne kontroll ja/või elektroonilise liidese kasutamine	a) Koormuse piiraja puudub ilmselgelt või ei sobi asjaomasele sõidukile.		X	
		b) Süsteem näitab tõrget sõiduki elektroonilise liidese kaudu.			X
7.1.4. Turvavöö eelpingutid	Visuaalne kontroll ja/või elektroonilise liidese kasutamine	a) Eelpinguti puudub ilmselgelt või ei sobi asjaomasele sõidukile.		X	
		b) Süsteem näitab tõrget sõiduki elektroonilise liidese kaudu.			X
7.1.5. Turvapidjasüsteem	Visuaalne kontroll ja/või elektroonilise liidese kasutamine	a) Turvapidjasüsteem puudub ilmselgelt või ei sobi asjaomasele sõidukile.		X	
		b) Süsteem näitab tõrget sõiduki elektroonilise liidese kaudu.			X
		c) Turvapidjasüsteem ilmselgelt ei tööta.		X	
7.1.6 SRS-süsteemid	Rikkeindikaatori visuaalne kontroll ja/või elektroonilise liidese kasutamine	a) SRS-süsteemi rikkeindikaator näitab süsteemis tõrget.		X	
		b) Süsteem näitab tõrget sõiduki elektroonilise liidese kaudu.			X

«



järgmisega:

»

7.1.3. Turvavöö koormuse piiraja	Visuaalne kontroll ja/või elektroonilise liidese kasutamine	a)	Koormuse piiraja puudub ilmselgelt või ei sobi asjaomasele sõidukile.		X	
		b)	Süsteem näitab tõrget sõiduki elektroonilise liidese kaudu.		<u>X</u>	
7.1.4. Turvavöö eelpingutid	Visuaalne kontroll ja/või elektroonilise liidese kasutamine	a)	Eelpinguti puudub ilmselgelt või ei sobi asjaomasele sõidukile.		X	
		b)	Süsteem näitab tõrget sõiduki elektroonilise liidese kaudu.		<u>X</u>	
7.1.5. Turvapadjasüsteem	Visuaalne kontroll ja/või elektroonilise liidese kasutamine	a)	Turvapadjasüsteem puudub ilmselgelt või ei sobi asjaomasele sõidukile.		X	
		b)	Süsteem näitab tõrget sõiduki elektroonilise liidese kaudu.		<u>X</u>	
		c)	Turvapadjasüsteem ilmselgelt ei tööta.		X	
7.1.6 SRS-süsteemid	Rikkeindikaatori visuaalne kontroll ja/või elektroonilise liidese kasutamine	a)	SRS-süsteemi rikkeindikaator näitab süsteemis tõrget.		X	
		b)	Süsteem näitab tõrget sõiduki elektroonilise liidese kaudu.		<u>X</u>	

“

3. Leheküljel 116 I lisa 3. jao tabelis

*asendatakse*

»

9.7. Trepid ja astmed	Kontrollimine visuaalselt ja käitamisel (kui see on asjakohane)	a) Halvenenud seisund. Kahjustatud seisund. Mõjutab stabiilsust.	X	X	X
		b) Sissetõmmatavad astmed ei toimi õigesti.		X	
		c) Ei vasta nõuetele <sup>(1)</sup> . Liiga kitsad või liiga kõrged	X	X	

“

*järgmisega:*

»

9.7. Trepid ja astmed	Kontrollimine visuaalselt ja käitamisel (kui see on asjakohane)	a) Halvenenud seisund. Kahjustatud seisund. Mõjutab stabiilsust.	X	X	X
		b) Sissetõmmatavad astmed ei toimi õigesti.		X	
		c) Ei vasta nõuetele <sup>(1)</sup> . Liiga kitsad või liiga kõrged	X	X	

“

**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ**

**της οδηγίας 2014/45/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου,  
της 3ης Απριλίου 2014, για τον περιοδικό τεχνικό έλεγχο των μηχανοκίνητων οχημάτων  
και των ρυμουλκούμενων τους και για την κατάργηση της οδηγίας 2009/40/ΕΚ**

*(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 127 της 29ης Απριλίου 2014)*

1 Στη σελίδα 56, άρθρο 2 παράγραφος 1, εισαγωγικό μέρος:

αντί:

«...με μέγιστη εκ κατασκευής ταχύτητα έως 25 km/h...»

διάβαζε:

«...με μέγιστη εκ κατασκευής ταχύτητα που υπερβαίνει τα 25 km/h...».

2. Στις σελίδες 105 και 106, παράρτημα I, τμήμα 3, πίνακας:

αντί:

«

7.1.3. Περιοριστής τάνυσης ζώνης ασφαλείας	Οπτική επιθεώρηση ή/και χρήση ηλεκτρονικής διεπαφής	α) Περιοριστής τάνυσης ζώνης ασφαλείας εμφανώς λείπει ή δεν είναι κατάλληλος για το όχημα.		X	
		β) Το σύστημα δείχνει βλάβη μέσω της ηλεκτρονικής διεπαφής οχημάτων.			X
7.1.4. Προεντατήρες ζώνης ασφαλείας	Οπτική επιθεώρηση ή/και χρήση ηλεκτρονικής διεπαφής	α) Προεντατήρας εμφανώς λείπει ή δεν είναι κατάλληλος για το όχημα.		X	
		β) Το σύστημα δείχνει βλάβη μέσω της ηλεκτρονικής διεπαφής οχημάτων.			X
7.1.5. Αερόσακκος	Οπτική επιθεώρηση ή/και χρήση ηλεκτρονικής διεπαφής	α) Αερόσακκοι εμφανώς λείπουν ή δεν είναι κατάλληλοι για το όχημα.		X	
		β) Το σύστημα δείχνει βλάβη μέσω της ηλεκτρονικής διεπαφής οχημάτων.			X
		γ) Καταφανώς δεν λειτουργούν οι αερόσακκοι.		X	
7.1.6. Συμπληρωματικά συστήματα συγκράτησης (SRS)	Οπτική επιθεώρηση ή/και χρήση ηλεκτρονικής διεπαφής	α) Η λυχνία ένδειξης δυσλειτουργίας (MIL) του SRS δείχνει οποιοδήποτε είδος αστοχίας του συστήματος.		X	
		β) Το σύστημα δείχνει βλάβη μέσω της ηλεκτρονικής διεπαφής οχημάτων.			X

»,

διάβαζε:

«

7.1.3. Περιοριστής τάνυσης ζώνης ασφαλείας	Οπτική επιθεώρηση ή/και χρήση ηλεκτρονικής διεπαφής	α) Περιοριστής τάνυσης ζώνης ασφαλείας εμφανώς λείπει ή δεν είναι κατάλληλος για το όχημα.		X	
		β) Το σύστημα δείχνει βλάβη μέσω της ηλεκτρονικής διεπαφής οχημάτων.		<u>X</u>	
7.1.4. Προεντατήρες ζώνης ασφαλείας	Οπτική επιθεώρηση ή/και χρήση ηλεκτρονικής διεπαφής	α) Προεντατήρας εμφανώς λείπει ή δεν είναι κατάλληλος για το όχημα.		X	
		β) Το σύστημα δείχνει βλάβη μέσω της ηλεκτρονικής διεπαφής οχημάτων.		<u>X</u>	
7.1.5. Αερόσακκος	Οπτική επιθεώρηση ή/και χρήση ηλεκτρονικής διεπαφής	α) Αερόσακκοι εμφανώς λείπουν ή δεν είναι κατάλληλοι για το όχημα.		X	
		β) Το σύστημα δείχνει βλάβη μέσω της ηλεκτρονικής διεπαφής οχημάτων.		<u>X</u>	
		γ) Καταφανώς δεν λειτουργούν οι αερόσακκοι.		X	
7.1.6. Συμπληρωματικά συστήματα συγκράτησης (SRS)	Οπτική <u>επιθεώρηση MIL</u> ή/και χρήση ηλεκτρονικής διεπαφής	α) Η λυχνία ένδειξης δυσλειτουργίας (MIL) του SRS δείχνει οποιοδήποτε είδος αστοχίας του συστήματος.		X	
		β) Το σύστημα δείχνει βλάβη μέσω της ηλεκτρονικής διεπαφής οχημάτων.		<u>X</u>	

».

3. Στη σελίδα 116, παράρτημα I, τμήμα 3, πίνακας:

αντί:

«

9.7. Σκάλες και βαθμίδες	Οπτική επιθεώρηση και έλεγχος λειτουργίας (κατά περίπτωση).	α) Υποβαθμισμένη κατάσταση. Κατεστραμμένες. Ελλιπής ευστάθεια.	X	X	X
		β) Πτυσσόμενες βαθμίδες δεν λειτουργούν σωστά.		X	
		γ) Δεν πληρούν τις απαιτήσεις <sup>1</sup> . Ανεπαρκές πλάτος ή υπέρμετρο ύψος.	X		X

»,

διάβαζε:

«

9.7. Σκάλες και βαθμίδες	Οπτική επιθεώρηση και έλεγχος λειτουργίας (κατά περίπτωση).	α) Υποβαθμισμένη κατάσταση. Κατεστραμμένες. Ελλιπής ευστάθεια.	X	<u>X</u>	X
		β) Πτυσσόμενες βαθμίδες δεν λειτουργούν σωστά.		X	
		γ) Δεν πληρούν τις απαιτήσεις <sup>1</sup> . Ανεπαρκές πλάτος ή υπέρμετρο ύψος.	X		X

».

---

## CORRIGENDUM

to Directive 2014/45/EU of the European Parliament and of the Council of 3 April 2014 on periodic roadworthiness tests for motor vehicles and their trailers and repealing Directive 2009/40/EC

(Official Journal of the European Union L 127 of 29 April 2014)

1. On pages 105 and 106, Annex I, Section 3, table:

for:

"

7.1.3. Safety belt load limiter	Visual inspection, and/or using electronic interface	(a) Load limiter obviously missing or not suitable with the vehicle.		X	
		(b) System indicates failure via the electronic vehicle interface.			X
7.1.4. Safety belt Pre-tensioners	Visual inspection, and/or using electronic interface	(a) Pre-tensioner obviously missing or not suitable with the vehicle.		X	
		(b) System indicates failure via the electronic vehicle interface			X
7.1.5. Airbag	Visual inspection, and/or using electronic interface	(a) Airbags obviously missing or not suitable with the vehicle.		X	
		(b) System indicates failure via the electronic vehicle interface.			X
		(c) Airbag obviously non-operative.		X	
7.1.6. SRS Systems	Visual inspection of MIL, and/or using electronic interface	(a) SRS MIL indicates any kind of failure of the system.		X	
		(b) System indicates failure via the electronic vehicle interface			X

"

read:

"

7.1.3. Safety belt load limiter	Visual inspection, and/or using electronic interface	(a) Load limiter obviously missing or not suitable with the vehicle.		X	
		(b) System indicates failure via the electronic vehicle interface.		<u>X</u>	
7.1.4. Safety belt Pre-tensioners	Visual inspection, and/or using electronic interface	(a) Pre-tensioner obviously missing or not suitable with the vehicle.		X	
		(b) System indicates failure via the electronic vehicle interface		<u>X</u>	
7.1.5. Airbag	Visual inspection, and/or using electronic interface	(a) Airbags obviously missing or not suitable with the vehicle.		X	
		(b) System indicates failure via the electronic vehicle interface.		<u>X</u>	
		(c) Airbag obviously non-operative.		X	
7.1.6. SRS Systems	Visual inspection of MIL, and/or using electronic interface	(a) SRS MIL indicates any kind of failure of the system.		X	
		(b) System indicates failure via the electronic vehicle interface		<u>X</u>	

"



2. On page 116, Annex I, Section 3, table:

*for:*

"

9.7. Stairs and steps	Visual inspection and by operation (where appropriate)	(a) Deteriorated condition. Damaged condition. Stability affected.	X	X	X
		(b) Retractable steps not operating correctly.		X	
		(c) Not in accordance with requirements! Insufficient width or exceeding height.	X	X	

"

*read:*

"

9.7. Stairs and steps	Visual inspection and by operation (where appropriate)	(a) Deteriorated condition. Damaged condition. Stability affected.	X	<u>X</u>	X
		(b) Retractable steps not operating correctly.		X	
		(c) Not in accordance with requirements! Insufficient width or exceeding height.	X	X	

"

## RECTIFICATIF

à la directive 2014/45/UE du Parlement européen et du Conseil du 3 avril 2014 relative au contrôle technique périodique des véhicules à moteur et de leurs remorques, et abrogeant la directive 2009/40/CE

(Journal officiel de l'Union européenne L 127 du 29 April 2014)

1. Page 116, annexe I, section 3, tableau:

*Au lieu de:*

"

9.7. Escaliers et marches	Contrôle visuel et vérification du fonctionnement (au besoin).	a) Détériorés. Endommagés. Stabilité compromise.	X	X	X
		b) Les marches escamotables ne fonctionnent pas correctement.		X	
		c) Non conformes aux exigences <sup>(1)</sup> . Largeur insuffisante ou hauteur excessive.	X		X

"

*lire:*

"

9.7. Escaliers et marches	Contrôle visuel et vérification du fonctionnement (au besoin).	a) Détériorés. Endommagés. Stabilité compromise.	X	<u>X</u>	X
		b) Les marches escamotables ne fonctionnent pas correctement.		X	
		c) Non conformes aux exigences <sup>(1)</sup> . Largeur insuffisante ou hauteur excessive.	X		X

"

2. Page 118, annexe I, tableau, note de bas de page (6):

*Au lieu de:*

"(6) Exemple: 2,5 m/s<sup>2</sup> pour les véhicules des catégories N<sub>1</sub>, N<sub>2</sub> et N<sub>3</sub> immatriculés pour la première fois avant le 1<sup>er</sup> janvier 2012."

*lire:*

"(6) Exemple: 2,5 m/s<sup>2</sup> pour les véhicules des catégories N<sub>1</sub>, N<sub>2</sub> et N<sub>3</sub> immatriculés pour la première fois après le 1<sup>er</sup> janvier 2012."

3. Page 118, annexe I, tableau, note de bas de page (10):

*Au lieu de:*

"(10) Réceptionnés par type conformément aux limites figurant à la ligne B du point 5.3.1.4 de l'annexe I de la directive 70/220/CEE telle que modifiée par la directive 98/69/CE ou ultérieurement, à la ligne B1, B2 ou C du point 6.2.1 de l'annexe I de la directive 88/77/CEE, ou immatriculés ou mis en circulation pour la première fois après le 1<sup>er</sup> juillet 2008."

*lire:*

"(10) Réceptionnés par type conformément aux limites figurant à la ligne B du point 5.3.1.4 de l'annexe I de la directive 70/220/CEE telle que modifiée par la directive 98/69/CE ou ultérieurement; à la ligne B1, B2 ou C du point 6.2.1 de l'annexe I de la directive 88/77/CEE, ou immatriculés ou mis en circulation pour la première fois après le 1<sup>er</sup> juillet 2008."

## ISPRAVAK

**Direktive 2014/45/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 3. travnja 2014. o periodičnim tehničkim pregledima motornih vozila i njihovih priključnih vozila te stavljanju izvan snage Direktive 2009/40/EZ**

*(Službeni list Europske unije L 127 od 29. travnja 2014.)*

1. Na stranicama 105. i 106., u Prilogu I., u odjeljku 3., u tablici

*umjesto:*

”

7.1.3. Naprava za ograničenje opterećenja sigurnosnog pojasa	Vizualni pregled i/ili korištenje elektroničkog sučelja	(a) Naprava za ograničenje opterećenja očito nedostaje ili nije primjerena za vozilo.		X	
		(b) Sustav pomoću elektroničkog sučelja vozila ukazuje na kvar.			X
7.1.4. Predzatezač sigurnosnog pojasa	Vizualni pregled i/ili korištenje elektroničkog sučelja	(a) Predzatezač očito nedostaje ili nije primjeren za vozilo.		X	
		(b) Sustav pomoću elektroničkog sučelja vozila ukazuje na kvar.			X
7.1.5. Zračni jastuk	Vizualni pregled i/ili korištenje elektroničkog sučelja	(a) Zračni jastuci očito nedostaju ili nisu primjereni za vozilo.		X	
		(b) Sustav pomoću elektroničkog sučelja vozila ukazuje na kvar.			X
		(c) Zračni jastuk očito ne radi.		X	
7.1.6. Sustavi SRS	Vizualni pregled kontrolne lampice i/ili korištenje elektroničkog sučelja	(a) Rad kontrolne lampice sustava SRS označuje bilo koji kvar sustava.		X	
		(b) Sustav pomoću elektroničkog sučelja vozila ukazuje na kvar.			X

”

treba stajati:

»

7.1.3. Naprava za ograničenje opterećenja sigurnosnog pojasa	Vizualni pregled i/ili korištenje elektroničkog sučelja	(a) Naprava za ograničenje opterećenja očito nedostaje ili nije primjerena za vozilo.		X	
		(b) Sustav pomoću elektroničkog sučelja vozila ukazuje na kvar.		<u>X</u>	
7.1.4. Predzatezač sigurnosnog pojasa	Vizualni pregled i/ili korištenje elektroničkog sučelja	(a) Predzatezač očito nedostaje ili nije primjeren za vozilo.		X	
		(b) Sustav pomoću elektroničkog sučelja vozila ukazuje na kvar.		<u>X</u>	
7.1.5. Zračni jastuk	Vizualni pregled i/ili korištenje elektroničkog sučelja	(a) Zračni jastuci očito nedostaju ili nisu primjereni za vozilo.		X	
		(b) Sustav pomoću elektroničkog sučelja vozila ukazuje na kvar.		<u>X</u>	
		(c) Zračni jastuk očito ne radi.		X	
7.1.6. Sustavi SRS	Vizualni pregled kontrolne lampice i/ili korištenje elektroničkog sučelja	(a) Rad kontrolne lampice sustava SRS označuje bilo koji kvar sustava.		X	
		(b) Sustav pomoću elektroničkog sučelja vozila ukazuje na kvar.		<u>X</u>	

»

2. Na stranici 116., u Prilogu I., u odjeljku 3., u tablici

*umjesto:*

”

9.7. Stepenice i platforme	Vizualni pregled i pregled rada (prema potrebi).	(a) Pogoršano stanje. Oštećeno stanje. Stabilnost smanjena.	X	X	X
		(b) Platforme na uvlačenje ne rade ispravno.		X	
		(c) Nisu u skladu sa zahtjevima'. Nedovoljna širina ili prekomjerna visina.	X	X	

”

*treba stajati:*

”

9.7. Stepenice i platforme	Vizualni pregled i pregled rada (prema potrebi).	(a) Pogoršano stanje. Oštećeno stanje. Stabilnost smanjena.	X	<u>X</u>	X
		(b) Platforme na uvlačenje ne rade ispravno.		X	
		(c) Nisu u skladu sa zahtjevima'. Nedovoljna širina ili prekomjerna visina.	X	X	

”

**RETTIFICA**

**della direttiva 2014/45/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 3 aprile 2014, relativa ai controlli tecnici periodici dei veicoli a motore e dei loro rimorchi e recante abrogazione della direttiva 2009/40/CE**

*(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 127 del 29 aprile 2014)*

Pagina 116, allegato I, sezione 3, tabella

*anziché:*

"

9.7. Scale e gradini	Esame visivo e azionamento (se del caso)	a) Deteriorati Danneggiati Stabilità compromessa	X	X	X
		b) Gradini retrattili non funzionanti in modo corretto		X	
		c) Non conformi ai requisiti <sup>1</sup> Larghezza insufficiente o altezza eccessiva	X	X	

"

*leggasi:*

"

9.7. Scale e gradini	Esame visivo e azionamento (se del caso)	a) Deteriorati Danneggiati Stabilità compromessa	X	<u>X</u>	X
		b) Gradini retrattili non funzionanti in modo corretto		X	
		c) Non conformi ai requisiti <sup>1</sup> Larghezza insufficiente o altezza eccessiva	X	X	

"

**LABOJUMS**

**Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2014/45/ES (2014. gada 3. aprīlis) par mehānisko transportlīdzekļu un to piekabju periodiskajām tehniskajām apskatēm un par Direktīvas 2009/40/EK atcelšanu**

*("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 127, 2014. gada 29. aprīlis)*

116. lappusē I pielikuma 3. sadaļas tabulā:

*tekstu:*

"

9.7. Kāpnes un pakāpieni	Vizuāla un darbības pārbaude (ja piemērojama).	a) Nodiluši. Bojāts stāvoklis. Ietekmēta stabilitāte.	X	X	X
		b) Ievelkamie pakāpieni nedarbojas pareizi.		X	
		c) Neatbilst prasībām <sup>1</sup> . Nepietiekams platums vai pārāk liels augstums.	X		X

"

*lasīt šādi:*

"

9.7. Kāpnes un pakāpieni	Vizuāla un darbības pārbaude (ja piemērojama).	a) Nodiluši. Bojāts stāvoklis. Ietekmēta stabilitāte.	X	<u>X</u>	X
		b) Ievelkamie pakāpieni nedarbojas pareizi.		X	
		c) Neatbilst prasībām <sup>1</sup> . Nepietiekams platums vai pārāk liels augstums.	X		X

"



**2014 m. balandžio 3 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2014/45/ES  
dėl motorinių transporto priemonių ir jų priekabų periodinės techninės apžiūros,  
kuria panaikinama Direktyva 2009/40/EB,  
klaidų ištaisymas**

*(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 127, 2014 m. balandžio 29 d.)*

1. 105 ir 106 puslapiai, I priedas, 3 skirsnis, lentelė:

yra:

»

7.1.3. Saugos diržo įtempimo ribotuvas	Vizuali apžiūra ir (arba) elektroninės sąsajos naudojimas.	a) Įtempimo ribotuvo akivaizdžiai trūksta arba jis netinkamas naudoti toje transporto priemonėje.		X	X
		b) Sistema naudojant transporto priemonės elektroninę sąsają rodo gedimą.			X
7.1.4. Saugos diržo įtempimo įtaisai	Vizuali apžiūra ir (arba) elektroninės sąsajos naudojimas.	a) Įtempimo įtaiso akivaizdžiai trūksta arba jis netinkamas naudoti toje transporto priemonėje.		X	
		b) Sistema naudojant transporto priemonės elektroninę sąsają rodo gedimą.			X
7.1.5. Saugos oro pagalvė	Vizuali apžiūra ir (arba) elektroninės sąsajos naudojimas.	a) Saugos oro pagalvių akivaizdžiai trūksta arba jos netinkamos naudoti toje transporto priemonėje.		X	
		b) Sistema naudojant transporto priemonės elektroninę sąsają rodo gedimą.			X
		c) Saugos oro pagalvė akivaizdžiai neveikia.		X	
7.1.6. Papildomos apsaugos sistemos (SRS)	Gedimų indikatoriaus lemputės vizuali apžiūra.	a) SRS gedimų indikatoriaus lemputė rodo sistemos gedimą.		X	
		b) Sistema naudojant transporto priemonės elektroninę sąsają rodo gedimą.			X

“  
”

turi būti:

»

7.1.3. Saugos diržo įtempimo ribotuvai	Vizuali apžiūra ir (arba) elektroninės sąsajos naudojimas.	a) Įtempimo ribotuvo akivaizdžiai trūksta arba jis netinkamas naudoti toje transporto priemonėje.		X	
		b) Sistema naudojant transporto priemonės elektroninę sąsają rodo gedimą.		<u>X</u>	
7.1.4. Saugos diržo įtempimo įtaisai	Vizuali apžiūra ir (arba) elektroninės sąsajos naudojimas.	a) Įtempimo įtaiso akivaizdžiai trūksta arba jis netinkamas naudoti toje transporto priemonėje.		X	
		b) Sistema naudojant transporto priemonės elektroninę sąsają rodo gedimą.		<u>X</u>	
7.1.5. Saugos oro pagalvė	Vizuali apžiūra ir (arba) elektroninės sąsajos naudojimas.	a) Saugos oro pagalvių akivaizdžiai trūksta arba jos netinkamos naudoti toje transporto priemonėje.		X	
		b) Sistema naudojant transporto priemonės elektroninę sąsają rodo gedimą.		<u>X</u>	
		c) Saugos oro pagalvė akivaizdžiai neveikia.		X	
7.1.6. Papildomos apsaugos sistemos (SRS)	Gedimų indikatoriaus lemputės vizuali apžiūra.	a) SRS gedimų indikatoriaus lemputė rodo sistemos gedimą.		X	
		b) Sistema naudojant transporto priemonės elektroninę sąsają rodo gedimą.		<u>X</u>	

“.

2. 116 puslapis, I priedas, 3 skirsnis, lentelė:

yra:

”

9.7. Laiptai ir pakopos	Vizuali apžiūra ir veikimo patikrinimas (jeigu galima).	a)	Susidėvėję. Pažeisti. Pablogėjęs stabilumas.	X	X	X
		b)	Netinkamas įtraukiamųjų laiptelių veikimas.		X	
		c)	Neatitinka reikalavimų <sup>1</sup> . Nepakankamo pločio arba per aukšti.	X	X	

“

turi būti:

”

9.7. Laiptai ir pakopos	Vizuali apžiūra ir veikimo patikrinimas (jeigu galima).	a)	Susidėvėję. Pažeisti. Pablogėjęs stabilumas.	X	X	X
		b)	Netinkamas įtraukiamųjų laiptelių veikimas.		X	
		c)	Neatitinka reikalavimų <sup>1</sup> . Nepakankamo pločio arba per aukšti.	X	X	

“

**HELYESBÍTÉS**

**a gépjárművek és pótkocsijaik időszakos műszaki vizsgálatáról és a 2009/40/EK irányelv hatályaon kívül helyezéséről szóló, 2014. április 3-i 2014/45/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvhez**

*(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 127., 2014. április 29.)*

1. **A 105.** oldalon, az I. melléklet 3. szakaszában, a táblázat

*következő szövegrésze:*

”

7.1.3. A biztonsági öv terheléskorlátozója	Szemrevételezés és/vagy elektronikus jármű-interfész alkalmazása	a) A terheléskorlátozó nem a járműhöz való vagy nyilvánvalóan hiányzik.		X	
		b) A rendszer az elektronikus jármű-interfészen keresztül hibát jelez.			X

”

*helyesen:*

”

7.1.3. A biztonsági öv terheléskorlátozója	Szemrevételezés és/vagy elektronikus jármű-interfész alkalmazása	a) A terheléskorlátozó nem a járműhöz való vagy nyilvánvalóan hiányzik.		X	
		b) A rendszer az elektronikus jármű-interfészen keresztül hibát jelez.		<u>X</u>	

”

2. A 116. oldalon, az I. melléklet 3. szakaszában, a táblázat

*következő szövegrésze:*

”

9.7. Lépcsők	Szemrevételezéssel és működtetéssel történő ellenőrzés (megfelelő esetben).	(a) Rongált állapot. Sérült állapot. Ez befolyásolja a stabilitást.	X	X	X
		(b) A behúzható lépcsők nem működnek megfelelően.		X	
		(c) Nem teljesülnek a követelmények <sup>1</sup> . Szélességük nem megfelelő vagy a lépcsőfokok túl magasak.	X	X	

”

*helyesen:*

”

9.7. Lépcsők	Szemrevételezéssel és működtetéssel történő ellenőrzés (megfelelő esetben).	(a) Rongált állapot. Sérült állapot. Ez befolyásolja a stabilitást.	X	<u>X</u>	X
		(b) A behúzható lépcsők nem működnek megfelelően.		X	
		(c) Nem teljesülnek a követelmények <sup>1</sup> . Szélességük nem megfelelő vagy a lépcsőfokok túl magasak.	X	X	

”

**RETTIFIKA**

**tad-Direttiva 2014/45/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' April 2014 dwar testijiet perjodiċi tal-affidabbiltà stradali ghal vetturi bil-mutur u t-trejlers tagħhom u li thassar id-Direttiva 2009/40/KE**

*(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 127 tad-29 ta' April 2014)*

1. Fil-paġna 116, l-Anness I, it-Taqsima 3, tabella:

*minflok:*

"

9.6. Passaġġi, spazji fejn toqghod bilwieqfa	Spezzjoni viżwali			X	X
	(b) Poġġamani jew imqabad difettużi. Mhux sikuri jew ma jistgħux jintużaw	X		X	
	(c) Mhux skont ir-rekwiżiti <sup>1</sup>  Wisa' jew spazju insuffiċjenti	X		X	

"

*agra:*

"

9.6. Passaġġi, spazji fejn toqghod bilwieqfa	Spezzjoni viżwali	(a) <u>Art mhux sikura</u>  <u>Stabbiltà affettwata</u>		X	X
	(b) Poġġamani jew imqabad difettużi. Mhux sikuri jew ma jistgħux jintużaw	X		X	
	(c) Mhux skont ir-rekwiżiti <sup>1</sup>  Wisa' jew spazju insuffiċjenti	X		X	

"

2. Fil-paġna 116, l-Anness I, it-Taqsima 3, tabella:

"  
"

*minflok:*

"

9.7. Turgien.	Spezzjoni viżwali u billi thaddimhom (fejn ikun xieraq).	(a) Kundizzjoni ddeterjorata. Kundizzjoni bil-ksara Stabbiltà affettwata	X	X	X
		(b) It-turgien li jingħalqu mhux jahdmu sew.		X	
		(c) Mhux skont ir-rekwiżiti <sup>1</sup> Wisa' insuffiċjenti jew għoli eċċessiv	X		X

"  
"

*aqra:*

"

9.7. Turgien.	Spezzjoni viżwali u billi thaddimhom (fejn ikun xieraq).	(a) Kundizzjoni ddeterjorata. Kundizzjoni bil-ksara Stabbiltà affettwata	X	<u>X</u>	X
		(b) It-turgien li jingħalqu mhux jahdmu sew.		X	
		(c) Mhux skont ir-rekwiżiti <sup>1</sup> Wisa' insuffiċjenti jew għoli eċċessiv	X		X

"  
"

**RECTIFICATIE**

**van Richtlijn 2014/45/EU van het Europees Parlement en de Raad van 3 april 2014  
betreffende de periodieke technische controle van motorvoertuigen en aanhangwagens en  
tot intrekking van Richtlijn 2009/40/EG**

*(Publicatieblad van de Europese Unie L 127 van 29 april 2014)*

1. Bladzijde 56, artikel 2, lid 1, zevende streepje:

*in plaats van:*

"— trekkers op wielen van categorie T5 die vooral op de openbare weg worden gebruikt en die een door het ontwerp bepaalde maximumsnelheid van meer dan 40 km/h hebben.",

*lezen:*

"— trekkers op wielen van categorie T5 die voornamelijk op de openbare weg worden gebruikt en die een door het ontwerp bepaalde maximumsnelheid van meer dan 40 km/h hebben."

2. Bladzijde 58, artikel 3, punt 9:

*in plaats van:*

"9. „technische controle”: een inspectie overeenkomstig bijlage I die is ontworpen om na te gaan of een voertuig veilig kan worden gebruikt op de openbare weg en of het aan de voorgeschreven en verplichte veiligheids- en milieukeurmerken voldoet";

*lezen:*

"9. „technische controle”: een inspectie overeenkomstig bijlage I die is ontworpen om te garanderen dat een voertuig veilig kan worden gebruikt op de openbare weg en of het aan de voorgeschreven en verplichte veiligheids- en milieukeurmerken voldoet";



3. Bladzijde 60, artikel 6, lid 2, tweede alinea:

*in plaats van:*

"De controle wordt uitgevoerd met de beschikbare technieken en uitrusting en zonder gereedschap om voertuigonderdelen te ontmantelen of te verwijderen.",

*lezen:*

"De controle wordt uitgevoerd met de huidige beschikbare technieken en apparatuur en zonder gebruik van gereedschap om voertuigonderdelen te ontmantelen of te verwijderen."

4. Bladzijde 62, artikel 14, lid 2, eerste alinea:

*in plaats van:*

"2. Een toezichthoudend orgaan vervult ten minste de taken waarin in bijlage IV, punt 1, wordt voorzien en voldoet aan de in punt 2 en 3 van dezelfde bijlage neergelegde vereisten.",

*lezen:*

"2. Een toezichthoudend orgaan vervult ten minste de taken waarin in bijlage V, punt 1, wordt voorzien en voldoet aan de in punt 2 en 3 van dezelfde bijlage neergelegde vereisten."

5. Bladzijde 62, artikel 14, lid 4:

*in plaats van:*

"4. De in de leden 2 en 3 van dit artikel genoemde vereisten worden geacht te zijn vervuld in door lidstaten die vereisen dat controlecentra worden geaccrediteerd op grond van Verordening (EG) nr. 765/2008.",

*lezen:*

"4. De in de leden 2 en 3 van dit artikel genoemde vereisten worden geacht te zijn vervuld door lidstaten die vereisen dat controlecentra worden geaccrediteerd op grond van Verordening (EG) nr. 765/2008."

6. Bladzijden 105 en 106, Bijlage I, sectie 3, tabel:

*in plaats van:*

"

7.1.3. Krachtbegrenzer veiligheidsgordel	Visuele controle en/of met gebruikmaking van elektronische interface.	a) Krachtbegrenzer ontbreekt of is niet aan het voertuig aangepast.		X	
		b) Systeem geeft defect aan via elektronische voertuiginterface.		X	
7.1.4. Gordelspanners	Visuele controle en/of met gebruikmaking van elektronische interface	a) Spanner ontbreekt of is niet aan het voertuig aangepast.		X	
		b) Systeem geeft defect aan via elektronische voertuiginterface.		X	
7.1.5. Airbag	Visuele controle en/of met gebruikmaking van elektronische interface	a) Airbags zijn duidelijk niet aanwezig of passen niet bij het voertuig.		X	
		b) Systeem geeft defect aan via elektronische voertuiginterface.			X
		c) Airbag werkt duidelijk niet.		X	
7.1.6. SRS- systemen (Supplemental Restraint System)	Visuele controle van waarschuwingslampje en/of met gebruikmaking van elektronische interface.	a) Het waarschuwingslampje van het SRS wijst op een defect in het systeem.		X	
		b) Systeem geeft defect aan via elektronische voertuiginterface		X	

",

lezen:

"

7.1.3. Krachtbegrenzer veiligheidsgordel	Visuele controle en/of met gebruikmaking van elektronische interface.	a) Krachtbegrenzer ontbreekt of is niet aan het voertuig aangepast.		X	
		b) Systeem geeft defect aan via elektronische voertuiginterface.		X	
7.1.4. Gordelspanners	Visuele controle en/of met gebruikmaking van elektronische interface	a) Spanner ontbreekt of is niet aan het voertuig aangepast.		X	
		b) Systeem geeft defect aan via elektronische voertuiginterface.		X	
7.1.5. Airbag	Visuele controle en/of met gebruikmaking van elektronische interface	a) Airbags zijn duidelijk niet aanwezig of passen niet bij het voertuig.		X	
		b) Systeem geeft defect aan via elektronische voertuiginterface.		<u>X</u>	
		c) Airbag werkt duidelijk niet.		X	
7.1.6. SRS- systemen (Supplemental Restraint System)	Visuele controle van waarschuwingslampje en/of met gebruikmaking van elektronische interface.	a) Het waarschuwingslampje van het SRS wijst op een defect in het systeem.		X	
		b) Systeem geeft defect aan via elektronische voertuiginterface		X	

".

7. Bladzijde 116, Bijlage I, sectie 3, tabel:

*in plaats van:*

"

9.7. Trappen en treden	Visuele controle en controle door bediening (indien van toepassing).	a) In slechte toestand. In beschadigde toestand. Verminderde stabiliteit.	X	X	X
		b) Inklapbare treden functioneren niet correct		X	
		c) Niet in overeenstemming met de vereisten <sup>1</sup> . Te smal of te hoog.	X	X	

"

*lezen:*

"

9.7. Trappen en treden	Visuele controle en controle door bediening (indien van toepassing).	a) In slechte toestand. In beschadigde toestand. Verminderde stabiliteit.	X	<u>X</u>	X
		b) Inklapbare treden functioneren niet correct		X	
		c) Niet in overeenstemming met de vereisten <sup>1</sup> . Te smal of te hoog.	X	X	

"



**SPROSTOWANIE**

**do dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/45/UE z dnia 3 kwietnia 2014 r.  
w sprawie okresowych badań zdatności do ruchu drogowego pojazdów silnikowych i ich  
przyczep oraz uchylającej dyrektywę 2009/40/WE**

*(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 127 z dnia 29 kwietnia 2014 r.)*

Strona 116, załącznik I, sekcja 3, tabela:

*zamiast:*

”

9.7 Schody i stopnie	Kontrola wzrokowa i sprawdzenie działania (w miarę możliwości).	a)	Zły stan techniczny. Uszkodzone. W stopniu wpływającym na stabilność.	X	X	X
		b)	Nieprawidłowe działanie stopni chowanych.		X	
		c)	Niezgodność z wymogami <sup>(1)</sup> . Niewystarczająca szerokość lub przekroczona dozwolona wysokość.	X		X

”

*powinno być:*

”

9.7 Schody i stopnie	Kontrola wzrokowa i sprawdzenie działania (w miarę możliwości).	a)	Zły stan techniczny. Uszkodzone. W stopniu wpływającym na stabilność.	X	<u>X</u>	X
		b)	Nieprawidłowe działanie stopni chowanych.		X	
		c)	Niezgodność z wymogami <sup>(1)</sup> . Niewystarczająca szerokość lub przekroczona dozwolona wysokość.	X		X

”

## RETIFICAÇÃO

da Diretiva 2014/45/UE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 3 de abril de 2014, relativa à inspeção técnica periódica dos veículos a motor e dos seus reboques e que revoga a Diretiva 2009/40/CE

(Jornal Oficial da União Europeia L 127 de 29 de abril de 2014)

1. Na página 95, anexo I, secção 3, quadro :

Onde se lê:

"

5.2.3. Pneus	Inspeção visual de todo o pneu, fazendo girar a roda numa posição suspensa, com o veículo sobre uma fossa ou num mecanismo de elevação, ou fazendo avançar e recuar o veículo sobre uma fossa	a)	Dimensão, capacidade de carga, marca de homologação ou categoria de velocidade dos pneus não conformes com os requisitos <sup>1</sup> e que afetam a segurança rodoviária		x	x
			Capacidade de carga ou categoria de velocidade insuficiente para a utilização efetiva; o pneu toca partes fixas do veículo, comprometendo a segurança da condução			

"

leia-se:

"

5.2.3. Pneus	Inspeção visual de todo o pneu, fazendo girar a roda numa posição suspensa, com o veículo sobre uma fossa ou num mecanismo de elevação, ou fazendo avançar e recuar o veículo sobre uma fossa	a)	Dimensão, capacidade de carga, marca de homologação ou categoria de velocidade dos pneus não conformes com os requisitos <sup>1</sup> e que afetam a segurança rodoviária		x	
			Capacidade de carga ou categoria de velocidade insuficiente para a utilização efetiva; o pneu toca partes fixas do veículo, comprometendo a segurança da condução			x
		b)	<u>Pneus de dimensões diferentes no mesmo eixo ou num rodado duplo</u>		x	

"

2. Na página 116, anexo I, secção 3, quadro:

onde se lê:

"

9.7. Escadas e degraus	Inspeção visual e em funcionamento (se aplicável)	a) Deteriorado Danificado Estabilidade afetada	X	X	X
		b) Degraus retráteis não funcionam corretamente		X	
		c) Não conformes com os requisitos <sup>1</sup> Largura insuficiente ou altura excessiva	X	X	

"

leia-se:

"

9.7. Escadas e degraus	Inspeção visual e em funcionamento (se aplicável)	a) Deteriorado Danificado Estabilidade afetada	X	X	X
		b) Degraus retráteis não funcionam corretamente		X	
		c) Não conformes com os requisitos <sup>1</sup> Largura insuficiente ou altura excessiva	X	X	

"

## RECTIFICARE

**la Directiva 2014/45/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 3 aprilie 2014 privind  
inspecția tehnică periodică a autovehiculelor și a remorcilor acestora și de abrogare a  
Directivei 2009/40/CE**

*(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 127 din 29 aprilie 2014)*

1. La pagina 84, în anexa I, secțiunea 3, tabel:

*în loc de:*

”

3.2. Stare geamuri	Inspecție vizuală.	(a)	Sticlă fisurată sau decolorată sau panou transparent (dacă este permis). (în afara zonei de baleiaj a ștergătoarelor de parbriz)  Zona din raza de acțiune a ștergătoarelor de parbriz afectată sau oglinzile exterioare nevizibile	X			
		(b)	Sticlă sau panou transparent (inclusiv folie reflectorizantă sau colorată ușor) neconforme cu specificațiile cerințelor <sup>(1)</sup> , (în afara razei de acțiune a ștergătoarelor de parbriz).  Zona din raza de acțiune a ștergătoarelor de parbriz afectată sau oglinzile exterioare nevizibile	X	X		
		(c)	Sticlă sau panou transparent în stare inacceptabilă.  Vizibilitatea în interiorul razei de acțiune a ștergătoarelor de parbriz puternic diminuată		X		X

”



se citește:

”

3.2. Stare geamuri	Inspecție vizuală.	(a)	Sticlă fisurată sau decolorată sau panou transparent (dacă este permis). (în afara zonei de baleiaj a ștergătoarelor de parbriz)  Zona din raza de acțiune a ștergătoarelor de parbriz afectată sau oglinzile exterioare nevizibile	X		
		(b)	Sticlă sau panou transparent (inclusiv folie reflectorizantă sau colorată ușor) neconforme cu specificațiile cerințelor <sup>(1)</sup> , (în afara razei de acțiune a ștergătoarelor de parbriz).  Zona din raza de acțiune a ștergătoarelor de parbriz afectată sau oglinzile exterioare nevizibile	<u>X</u>		
		(c)	Sticlă sau panou transparent în stare inacceptabilă.  Vizibilitatea în interiorul razei de acțiune a ștergătoarelor de parbriz puternic diminuată		X	X

”.

2. La paginile 105 și 106, în anexa I, secțiunea 3, tabel:

în loc de:

”

7.1.3. Limitatorul sarcinii la centura de siguranță	Inspecție vizuală și/sau prin utilizarea interfeței electronice.	(a) Lipsa evidentă sau nepotrivirea limitatorului de sarcină pentru vehiculul în cauză.		X	
		(b) Sistemul indică o defecțiune prin interfața electronică a vehiculului.			X
7.1.4. Centură de siguranță cu dispozitiv de pretensionare	Inspecție vizuală și/sau prin utilizarea interfeței electronice.	(a) Lipsa evidentă a dispozitivului de pretensionare sau nepotrivirea acestuia cu vehiculul.		X	
		(b) Sistemul indică o defecțiune prin interfața electronică a vehiculului.			X
7.1.5. Airbaguri	Inspecție vizuală și/sau prin utilizarea interfeței electronice.	(a) Lipsa evidentă a airbagurilor sau nepotrivirea acestora cu vehiculul.		X	
		(b) Sistemul indică o defecțiune prin interfața electronică a vehiculului.			X
		(c) Airbag evident nefuncțional.		X	
7.1.6. Sisteme SRS	Inspecție vizuală a MIL și/sau prin utilizarea interfeței electronice.	(a) Martorul indicator de defecțiuni (MIL) al SRS indică funcționarea defectuoasă a sistemului.		X	
		(b) Sistemul indică o defecțiune prin interfața electronică a vehiculului.			X

”  
,

se citește:

»

7.1.3. Limitatorul sarcinii la centura de siguranță	Inspecție vizuală și/sau prin utilizarea interfeței electronice.	(a) Lipsa evidentă sau nepotrivirea limitatorului de sarcină pentru vehiculul în cauză.		X	
		(b) Sistemul indică o defecțiune prin interfața electronică a vehiculului.		<u>X</u>	
7.1.4. Centură de siguranță cu dispozitiv de pretensionare	Inspecție vizuală și/sau prin utilizarea interfeței electronice.	(a) Lipsa evidentă a dispozitivului de pretensionare sau nepotrivirea acestuia cu vehiculul.		X	
		(b) Sistemul indică o defecțiune prin interfața electronică a vehiculului.		<u>X</u>	
7.1.5. Airbaguri	Inspecție vizuală și/sau prin utilizarea interfeței electronice.	(a) Lipsa evidentă a airbagurilor sau nepotrivirea acestora cu vehiculul.		X	
		(b) Sistemul indică o defecțiune prin interfața electronică a vehiculului.		<u>X</u>	
		(c) Airbag evident nefuncțional.		X	
7.1.6. Sisteme SRS	Inspecție vizuală a MIL și/sau prin utilizarea interfeței electronice.	(a) Martorul indicator de defecțiuni (MIL) al SRS indică funcționarea defectuoasă a sistemului.		X	
		(b) Sistemul indică o defecțiune prin interfața electronică a vehiculului.		<u>X</u>	

»

3. La pagina 116, în anexa I, secțiunea 3, tabel:

în loc de:

”

9.7. Scări și trepte	Inspecție vizuală și în timpul funcționării (dacă este cazul).	(a) Stare deteriorată. Avariate. Stabilitatea este afectată.	X	X	X
		(b) Funcționare necorespunzătoare a scărilor retractabile.		X	
		(c) Neconforme cu cerințele <sup>1</sup> . lățime insuficientă sau înălțime excesivă.	X	X	

”

se citește:

”

9.7. Scări și trepte	Inspecție vizuală și în timpul funcționării (dacă este cazul).	(a) Stare deteriorată. Avariate. Stabilitatea este afectată.	X	X	X
		(b) Funcționare necorespunzătoare a scărilor retractabile.		X	
		(c) Neconforme cu cerințele <sup>1</sup> . lățime insuficientă sau înălțime excesivă.	X	X	

”

**KORIGENDUM**

**k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2014/45/EÚ z 3. apríla 2014 o pravidelnej kontrole technického stavu motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel a o zrušení smernice 2009/40/ES**

*(Úradný vestník Európskej únie L 127 z 29. apríla 2014)*

1. Na strane 88, príloha I, oddiel 3, tabuľka:

*namiesto:*

»

4.3.2. Spínače	Vizuálna kontrola a skúška činnosti alebo použitie elektronického rozhrania.	a) Spínač nefunguje v súlade s požiadavkami <sup>1</sup> . Oneskorená reakcia. Nefunguje.	X		
		b) Funkcia ovládacieho zariadenia je narušená.		X	
		c) Systém upozorňuje na poruchu prostredníctvom elektronického rozhrania vozidla.		X	
		d) Funkcie núdzového brzdového svetidla nefungujú alebo nefungujú správne.		X	

«

*má byť:*

»

4.3.2. Spínače	Vizuálna kontrola a skúška činnosti alebo použitie elektronického rozhrania.	a) Spínač nefunguje v súlade s požiadavkami <sup>1</sup> . Oneskorená reakcia. Nefunguje.	X	X	X
		b) Funkcia ovládacieho zariadenia je narušená.		X	
		c) Systém upozorňuje na poruchu prostredníctvom elektronického rozhrania vozidla.		X	
		d) Funkcie núdzového brzdového svetidla nefungujú alebo nefungujú správne.		X	

“

2. Na stranách 105 a 106, príloha I, oddiel 3, tabuľka:

*namiesto:*

»

7.1.3. Obmedzovač sily bezpečnostných pásov	Vizuálna kontrola a/alebo použitie elektronického rozhrania.	a) Obmedzovač sily zjavne chýba alebo nie je vhodný pre dané vozidlo.		X	
		b) Systém upozorňuje na poruchu prostredníctvom elektronického rozhrania vozidla..			X
7.1.4. Predpínače bezpečnostných pásov	Vizuálna kontrola a/alebo použitie elektronického rozhrania.	a) Predpínač zjavne chýba alebo nie je vhodný pre dané vozidlo.		X	
		b) Systém upozorňuje na poruchu prostredníctvom elektronického rozhrania vozidla.			X
7.1.5. Airbag	Vizuálna kontrola a/alebo použitie elektronického rozhrania.	a) Airbagy zjavne chýbajú alebo nie sú vhodné pre dané vozidlo.		X	
		b) Systém upozorňuje na poruchu prostredníctvom elektronického rozhrania vozidla.			X
		c) Airbag je zjavne nefunkčný.		X	
7.1.6. SRS systémy	Vizuálna kontrola kontrolky nesprávneho fungovania (MIL) a/alebo použitie elektronického rozhrania.	a) Svetelná kontrolka MIL SRS ukazuje akýkoľvek druh poruchy systému.		X	
		b) Systém upozorňuje na poruchu prostredníctvom elektronického rozhrania vozidla.			X

“

*má byť:*

»

7.1.3. Obmedzovač sily bezpečnostných pásov	Vizuálna kontrola a/alebo použitie elektronického rozhrania.	a) Obmedzovač sily zjavne chýba alebo nie je vhodný pre dané vozidlo.		X	
		b) Systém upozorňuje na poruchu prostredníctvom elektronického rozhrania vozidla.		<u>X</u>	
7.1.4. Predpínače bezpečnostných pásov	Vizuálna kontrola a/alebo použitie elektronického rozhrania.	a) Predpínač zjavne chýba alebo nie je vhodný pre dané vozidlo.		X	
		b) Systém upozorňuje na poruchu prostredníctvom elektronického rozhrania vozidla.		<u>X</u>	
7.1.5. Airbag	Vizuálna kontrola a/alebo použitie elektronického rozhrania.	a) Airbagy zjavne chýbajú alebo nie sú vhodné pre dané vozidlo.		X	
		b) Systém upozorňuje na poruchu prostredníctvom elektronického rozhrania vozidla.		<u>X</u>	
		c) Airbag je zjavne nefunkčný.		X	
7.1.6. SRS systémy	Vizuálna kontrola kontrolky nesprávneho fungovania (MIL) a/alebo použitie elektronického rozhrania.	a) Svetelná kontrolka MIL SRS ukazuje akýkoľvek druh poruchy systému.		X	
		b) Systém upozorňuje na poruchu prostredníctvom elektronického rozhrania vozidla.		<u>X</u>	

“

3. Na strane 116, príloha I, oddiel 3, tabuľka:

*namiesto:*

”

9.7. Schody a stupienky	Vizuálna kontrola a kontrola činnosti (v prípade potreby).	a) Zhoršený stav. Poškodený stav. Narušená stabilita.	X	X	X
		b) Výsuvné stupienky nefungujú správne.		X	
		c) Nie sú v súlade s požiadavkami <sup>1</sup> . Nedostatočná šírka alebo nadmerná výška.	X		X

“

*má byť:*

”

9.7. Schody a stupienky	Vizuálna kontrola a kontrola činnosti (v prípade potreby).	a) Zhoršený stav. Poškodený stav. Narušená stabilita.	X	<u>X</u>	X
		b) Výsuvné stupienky nefungujú správne.		X	
		c) Nie sú v súlade s požiadavkami <sup>1</sup> . Nedostatočná šírka alebo nadmerná výška.	X		X

“



**POPRAVEK**

**Direktive 2014/45/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 3. aprila 2014 o rednih tehničnih pregledih motornih vozil in njihovih priklopnih vozil ter razveljavitvi Direktive 2009/40/ES**

*(Uradni list Evropske unije L 127 z dne 29. aprila 2014)*

Stran 116, Priloga I, oddelek 3, preglednica:

besedilo:

»

9.7. Stopnišča in stopnice	Vizualni pregled in pregled delovanja (kadar je to primerno).	(a) Okvarjeno stanje.. Poškodovano stanje. Prizadeta stabilnost.	X	X	X
		(b) Zložljive stopnice ne delujejo pravilno.		X	
		(c) Niso v skladu z zahtevami <sup>1</sup> . Nezadostna širina ali prekomerna višina.	X		X

“

se glasi:

»

9.7. Stopnišča in stopnice	Vizualni pregled in pregled delovanja (kadar je to primerno).	(a) Okvarjeno stanje.. Poškodovano stanje. Prizadeta stabilnost.	X	<u>X</u>	X
		(b) Zložljive stopnice ne delujejo pravilno.		X	
		(c) Niso v skladu z zahtevami <sup>1</sup> . Nezadostna širina ali prekomerna višina.	X		X

“

**OIKAISU**

**Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviin 2014/45/EU, annettu 3 päivänä huhtikuuta 2014, moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen määräaikaikatsastuksista sekä direktiivin 2009/40/EY kumoamisesta**

*(Euroopan unionin virallinen lehti L 127, 29. huhtikuuta 2014)*

1. Sivulla 105 ja 106, liitteessä I olevan 3 kohdan taulukossa:

on:

"

7.1.3. Turvavöiden voimanrajoittimet	Silmämääräinen tarkastus ja/tai tarkastus käyttäen sähköistä liitäntää.	a) Voimanrajoitin puuttuu selvästi tai ei sovellu ajoneuvoon.		X	
		b) Järjestelmä ilmoittaa viasta ajoneuvon sähköisen liitännän kautta.			X
7.1.4. Turvavöiden esikiristimet	Silmämääräinen tarkastus ja/tai tarkastus käyttäen sähköistä liitäntää.	a) Esikiristin puuttuu selvästi tai ei sovellu ajoneuvoon.		X	
		b) Järjestelmä ilmoittaa viasta ajoneuvon sähköisen liitännän kautta.			X
7.1.5. Turvatyyny	Silmämääräinen tarkastus ja/tai tarkastus käyttäen sähköistä liitäntää.	a) Turvatyyny puuttuu selvästi tai ei sovellu ajoneuvoon.		X	
		b) Järjestelmä ilmoittaa viasta ajoneuvon sähköisen liitännän kautta.			X
		c) Turvatyyny ei selvästi toimi.		X	
7.1.6 Turvajärjestelmät	Toimintahäiriön merkkivalon silmämääräinen tarkastus ja/tai tarkastus käyttäen sähköistä liitäntää	a) SRS-turvajärjestelmän toimintahäiriön merkkivalo (MIL) näyttää mitä tahansa vikaa järjestelmässä.		X	
		b) Järjestelmä ilmoittaa viasta ajoneuvon sähköisen liitännän kautta.			X

"

pitää olla:

"

7.1.3. Turvavöiden voimanrajoittimet	Silmämääräinen tarkastus ja/tai tarkastus käyttäen sähköistä liitäntää.	a) Voimanrajoitin puuttuu selvästi tai ei sovellu ajoneuvoon.		X	
		b) Järjestelmä ilmoittaa viasta ajoneuvon sähköisen liitännän kautta.		<u>X</u>	
7.1.4. Turvavöiden esikiristimet	Silmämääräinen tarkastus ja/tai tarkastus käyttäen sähköistä liitäntää.	a) Esikiristin puuttuu selvästi tai ei sovellu ajoneuvoon.		X	
		b) Järjestelmä ilmoittaa viasta ajoneuvon sähköisen liitännän kautta.		<u>X</u>	
7.1.5. Turvatyyny	Silmämääräinen tarkastus ja/tai tarkastus käyttäen sähköistä liitäntää.	a) Turvatyyny puuttuu selvästi tai ei sovellu ajoneuvoon.		X	
		b) Järjestelmä ilmoittaa viasta ajoneuvon sähköisen liitännän kautta.		<u>X</u>	
		c) Turvatyyny ei selvästi toimi.		X	
7.1.6 Turvajärjestelmät	Toimintahäiriön merkkivalon silmämääräinen tarkastus ja/tai tarkastus käyttäen sähköistä liitäntää	a) SRS-turvajärjestelmän toimintahäiriön merkkivalo (MIL) näyttää mitä tahansa vikaa järjestelmässä.		X	
		b) Järjestelmä ilmoittaa viasta ajoneuvon sähköisen liitännän kautta.		<u>X</u>	

"

2. Sivulla 116, liitteessä I olevan 3 kohdan taulukossa:

*on:*

"

9.7. Portaat ja askelma	Silmämääräinen tarkastus ja toiminnan kokeilu (jos asianmukaista).	a) Huono kunto. Vahingoittuneet. Vaikuttaa vakauteen.	X	X	X
		b) Sisään vedettävät askelmat eivät toimi asianmukaisesti.		X	
		c) Eivät vaatimusten <sup>1</sup> mukaisia. Riittämätön leveys tai liian suuri korkeus.	X	X	

"

*pitää olla:*

"

9.7. Portaat ja askelma	Silmämääräinen tarkastus ja toiminnan kokeilu (jos asianmukaista).	a) Huono kunto. Vahingoittuneet. Vaikuttaa vakauteen.	X	<u>X</u>	X
		b) Sisään vedettävät askelmat eivät toimi asianmukaisesti.		X	
		c) Eivät vaatimusten <sup>1</sup> mukaisia. Riittämätön leveys tai liian suuri korkeus.	X	X	

"

**RÄTTELSE**

**till Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/45/EU av den 3 april 2014 om periodisk provning av motorfordons och tillhörande släpvagnars trafiksäkerhet och om upphävande av direktiv 2009/40/EG**

*(Europeiska unionens officiella tidning L 127 av den 29 april 2014)*

1. Sidorna 105 och 106, bilaga I, avsnitt 3, tabellen

*I stället för:*

”

7.1.3 Avlastare för säkerhetsbälten	Okulär kontroll och/eller användning av elektroniskt fordonsgränssnitt.	a) Avlastare saknas eller är inte lämplig för fordonet.		X	
		b) Systemet anger fel via det elektroniska fordonsgränssnittet.			X
7.1.4 Bältessträckare	Okulär kontroll och/eller användning av elektroniskt fordonsgränssnitt.	a) Bältessträckare saknas eller är inte lämplig för fordonet.		X	
		b) Systemet anger fel via det elektroniska fordonsgränssnittet.			X
7.1.5 Krockkudde	Okulär kontroll och/eller användning av elektroniskt fordonsgränssnitt.	a) Krockkudde saknas eller är inte lämplig för fordonet.		X	
		b) Systemet anger fel via det elektroniska fordonsgränssnittet.			X
		c) Krockkudden fungerar inte.		X	
7.1.6 SRS-system	Okulär kontroll av varningslampan och/eller användning av elektroniskt fordonsgränssnitt.	a) Varningslampan för SRS anger fel på systemet.		X	
		b) Systemet anger fel via det elektroniska fordonsgränssnittet.			X

”

ska det stå:

”

7.1.3 Avlastare för säkerhetsbälten	Okulär kontroll och/eller användning av elektroniskt fordonsgränssnitt.	a) Avlastare saknas eller är inte lämplig för fordonet.		X	
		b) Systemet anger fel via det elektroniska fordonsgränssnittet.		<u>X</u>	
7.1.4 Bältessträckare	Okulär kontroll och/eller användning av elektroniskt fordonsgränssnitt.	a) Bältessträckare saknas eller är inte lämplig för fordonet.		X	
		b) Systemet anger fel via det elektroniska fordonsgränssnittet.		<u>X</u>	
7.1.5 Krockkudde	Okulär kontroll och/eller användning av elektroniskt fordonsgränssnitt.	a) Krockkudde saknas eller är inte lämplig för fordonet.		X	
		b) Systemet anger fel via det elektroniska fordonsgränssnittet.		<u>X</u>	
		c) Krockkudden fungerar inte.		X	
7.1.6 SRS-system	Okulär kontroll av varningslampan och/eller användning av elektroniskt fordonsgränssnitt.	a) Varningslampan för SRS anger fel på systemet.		X	
		b) Systemet anger fel via det elektroniska fordonsgränssnittet.		<u>X</u>	

”.

2. Sidan 116, bilaga I, avsnitt 3, tabellen

*I stället för:*

”

9.7 Trappor och fotsteg	Okulär kontroll och kontroll genom manövrering (om så är lämpligt).	a) Dåligt skick. Skadat skick. Påverkad stabilitet.	X	X	X
		b) Indragbara fotsteg fungerar inte korrekt.		X	
		c) Överensstämmer inte med kraven <sup>1</sup> . Otillräcklig bredd eller för höga fotsteg.	X		X

”

*ska det stå:*

”

9.7 Trappor och fotsteg	Okulär kontroll och kontroll genom manövrering (om så är lämpligt).	a) Dåligt skick. Skadat skick. Påverkad stabilitet.	X	<u>X</u>	X
		b) Indragbara fotsteg fungerar inte korrekt.		X	
		c) Överensstämmer inte med kraven <sup>1</sup> . Otillräcklig bredd eller för höga fotsteg.	X		X

”